

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

**ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В СЛАВЯНСКИХ СТРАНАХ**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.01 – Филология

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

Зарубежная филология (славистика и центральноевропеистика)

---

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2023

*Языковая ситуация в славянских странах*  
Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

канд. филол. наук, доц. *С. С. Скорвид*

.....

Ответственный редактор

к. филол. н., доцент *М. И. Хазанова*

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№9 от 20.04.2023

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	Пояснительная записка .....	4
1.1.	Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций .....	4
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	6
2.	Структура дисциплины .....	6
3.	Содержание дисциплины.....	7
4.	Образовательные технологии.....	8
5.	Оценка планируемых результатов обучения .....	8
5.1	Система оценивания .....	8
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине .....	9
5.3	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....	10
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины .....	13
6.1	Список источников и литературы .....	13
6.2	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»... 13	13
6.3	Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	13
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	13
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	14
9.	Методические материалы .....	15
9.1	Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....	15
	Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины .....	17

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - формирование у студентов представления о современных диалектах и наддиалектных идиомах и их функционировании по регионам в устной коммуникации и в письменных текстах, включая литературные.

Задачи дисциплины:

- характеристика современной диалектной дифференциации славянских языков (в первую очередь – основного изучаемого языка) на территории их распространения;
- характеристика наддиалектных форм существования славянских языков, в том числе хорватского языка;
- ознакомление студентов с разнообразными манифестациями отдельных форм существования славянских языков, в том числе в литературных текстах.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	<b>Знать:</b> основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. <b>Уметь:</b> применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. <b>Владеть:</b> научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.
	ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели	<b>Знать:</b> основные методологические приемы филологического исследования. <b>Уметь:</b> применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале.

		<b>Владеть:</b> методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.
	ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства	<b>Знать:</b> основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения. <b>Уметь:</b> выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления. <b>Владеть:</b> навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.
ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК-2.1 Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы	<b>Знать:</b> современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания. <b>Уметь:</b> определять наиболее продуктивную методику исследования. <b>Владеть:</b> умением применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.
	ПК-2.2 Владеет способностью аргументированно	<b>Знать:</b> принципы научной аргументации. <b>Уметь:</b> аргументированно

	формулировать умозаключения и выводы, полученные в результате научно-исследовательской деятельности	выстраивания научного текста с учетом логических связей. <b>Владеть:</b> способностью формулировать основные положения и выводы научного исследования.
	ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой	<b>Знать:</b> принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. <b>Уметь:</b> работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. <b>Владеть:</b> навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Языковая ситуация в славянских странах» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Практический курс основного иностранного языка.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Преддипломная практика.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часа (ов).

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
<b>6</b>	Лекции	<b>14</b>
<b>6</b>	Семинары/лабораторные работы	<b>28</b>
	<b>Всего:</b>	<b>42</b>

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 66 академических часа(ов).

### 3. Содержание дисциплины

#### 1. Понятие языковой ситуации. Иерархия различных форм реализации современных славянских языков.

Социолингвистическое понятие «языковая ситуация», его определение как совокупности форм существования, а также стилей одного языка или совокупности языков в их территориально-социальном взаимоотношении и функциональном взаимодействии в границах определенных географических регионов или административно-политических образований («Лингвистический энциклопедический словарь»). Типы языковой ситуации в славянских странах.

Иерархия различных форм реализации современного чешского языка. Литературный (стандартный) чешский язык и диалекты Чехии, Моравии и Силезии. Классификация чешских диалектов: их подразделение на собственно чешские с центральной, северо-восточной, юго-западной и юго-восточной подгруппами, центральноморавские, восточноморавские и северноморавские (силезские). Интердиалекты и другие наддиалектные субстандартные образования. «Социальные диалекты» (жаргоны, арг, сленги) в чешском языке.

Чешская языковая ситуация на фоне соотносительных фактов других славянских языков.

#### 2. Соотношение литературной, диалектных и наддиалектных языковых форм в отдельных славяноязычных сообществах.

Литературный язык как престижный общенациональный идиом; статус территориальных диалектов в современных условиях. Различный характер языка повседневного устного общения в славянских странах.

Обиходный чешский язык (*obecná čeština*) на территории собственно Чехии, его соответствия в Моравии и Силезии. Разговорный чешский язык повседневного общения (обиходно-разговорный, *běžně mluvená čeština*) как сложное образование, объединяющее все наддиалектные субстандартные идиомы на территории распространения чешского языка.

Взаимная дистанцированность стандартной и субстандартных форм чешского языка, их функциональная дифференциация и взаимодействие на современном этапе. Вопрос о разговорной разновидности литературного языка (*hovořová čeština*). Проблема диглоссии (полиглоссии) носителей всех этих языковых форм.

Содержание и объем понятий «разговорный» и «обиходный» язык в других славянских языковых сообществах.

#### 3. Региолекты и городские койне в славянских странах

Объективные предпосылки и субъективные факторы, обуславливающие усиление регионализма отдельных славянских (этно)языковых групп на современном этапе.

Обиходный чешский язык как результат нивелировки локальных диалектных черт и противодействующие ей центробежные тенденции в Южной, Западной и Северо-Восточной Чехии. Общие признаки обиходного чешского языка и его региолектные модификации. Пражское городское койне. Региолекты и городские койне Центральной и Восточной Моравии. Брненский «гантец». Вопрос об общеморавском идиоме; попытки создания «литературного моравского языка». Северноморавский (силезский) региолект и городское койне Остравы. Эксперимент Ондры Лысогорского (1905–1989) по созданию литературного (поэтического) «ляшского языка».

Чешская ситуация на фоне соотносительных фактов других славянских языков. Региональные диалектно стилизованные публикации в славянских странах, опыты создания «литературных диалектов» и региональных языков.

#### **4. Диалектизмы и элементы наддиалектных идиомов в языке СМИ и художественных произведений.**

Употребление диалектизмов в художественных произведениях классиков славянских литератур и некоторых современных авторов в целях стилизации.

Контролируемое использование элементов языка повседневного общения в различных его реализациях в художественных произведениях для создания эффекта непринужденности и неконтролируемое распространение подобных языковых явлений в СМИ (включая Интернет) как отражение общей демократизации языка на современном этапе.

#### **4. Образовательные технологии**

Реализуемые в процессе преподавания дисциплины образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные лекционно-семинарские занятия (42 часа) с использованием электронных средств обучения (ПК), презентаций с использованием мультимедиа.

Аудиторные занятия проводятся с включением в них:

- комментированного чтения докладов и сообщений по темам курса;
- участием в организации и проведении дискуссионного круглого стола;
- публичных дискуссий студентов по темам докладов и презентациям;
- анализа реальных проблемных ситуаций.

При реализации программы курса «Языковая ситуация в славянских странах» используются: проблемный метод изложения лекционного материала, обсуждение докладов и дискуссии по наиболее сложным вопросам на семинарских занятиях.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

#### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

##### **5.1 Система оценивания**

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующем виде: подготовка к практическим занятиям по проходимым тематическим блокам, включая выполнение упражнений, подготовку к тестам, подготовку доклада, сообщения или презентации (максимально по 15 баллов за каждый блок), письменная контрольная работа по итогам семестра (максимально – 40 баллов).

Итоговая аттестация проводится в форме экзамена. Для получения удовлетворительной оценки на экзамене необходимо набрать не менее 50 баллов.



Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетворительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлетворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Контрольные вопросы для доклада, сообщения или презентации

1. «Языковая ситуация» как социолингвистическое понятие.
2. Чешская языковая ситуация в сопоставлении с ситуацией в других славянских языках. Взаимный отрыв литературной (стандартной) и субстандартных форм чешского языка, их функциональное разграничение и интерференция. Проблема диглоссии (полиглоссии) их носителей.
3. Классификация чешских диалектов, их дифференциальные признаки и современное бытование. Статус диалектов в иерархии современных форм существования славянских языков.
4. Чешские интердиалекты и другие наддиалектные идиомы на фоне сопоставимых инославянских фактов. Обиходный чешский язык в Чехии (obecná čeština), его отличительные особенности. Взаимодействие обиходного чешского языка с литературным; вопрос о выделении разговорной разновидности литературного чешского языка (hovorová čeština).
5. Региолектные модификации обиходного языка в Южной, Западной и Северо-Восточной Чехии. Региональные и городские койне на территории Моравии и Силезии, их отличительные особенности. Региолекты и койне в других славянских языках.
6. Диалектизмы в классических и современных произведениях чешской художественной литературы (на фоне сопоставимых инославянских фактов).\*
7. Местные публикации на региолектах в Чешской Республике и их аналоги в других славянских странах.\*
8. Эксперимент О. Лысогорского (1905–1989) по созданию поэтического «ляшского языка» в Силезии (на фоне сопоставимых инославянских фактов).\*
9. Распространение элементов обиходного чешского языка повседневного общения (běžně mluvená čeština) и его аналогов в других славянских языковых сообществах в СМИ, включая Интернет.\*
10. «Социальные диалекты» – жаргоны, арг, сленги – в чешском языке (на фоне сопоставимых инославянских фактов).\*

#### Образцы упражнений и тестовых заданий

1. Проанализируйте фрагмент фельетона К. Чапека 1928 года. Как в нем отражается хорватская языковая ситуация того времени?

#### О naříkačích

„Brejden, pane, jak se máte?“

„Aále špatně, pane, za nic to nestojí.“

„No, no, a co vám chybí?“

„Ale to víte, starostí je –“  
 „Copak vy víte o starostech, pane! Já bych chtěl bejt na vašem místě.“  
 „To byste to chyt! A jak se vede vám?“  
 „Ale to víte, bídně. A co zdravíčko?“  
 „No tak tak. A rodina zdráva?“  
 „Ještě to ujde. No tak máucta.“  
 „Služebník.“

To je normální československý rozhovor, který by měl stát hned na první stránce každé praktické cvičebnice jazyka českého.

2. Проследите элементы обиходно-разговорного хорватского языка во фрагменте из романа Я. Топола *Sestra* (1994) и объясните их использование в речи повествователя и персонажа.

Hned poté, co jsme rychle odbyli dětství, jsme s Bohlerem, teologem, chodívali kšeftovat s Polákama. <...> Burza byla samozřejmě ilegální... ty mě pěkně serou, ty naši blbi, vykládal Bohler a usmíval se na polský bandity, dyť to voni neviděj, Čehůni, že tohle sou aspoň chlapi, dyť jejich rodiny by mohly vyhladovět, tak voni obchodujou, co maj dělat, nepěštujou hnusnej hřích skuhrání... kradou... Poláci krváceli a bojovali pořád, říkal zasněně Bohler, polskej národ je Kristus šílený východní Evropy, říkal ten rouhač... polský banditi vyložili autáky plný pašovanejch kazašskejch koberců a jeden z nich s kobercem přes ramena krácel v zapadajícím slunci, proto ta vize... a kdo je to ten pán, co visí tu... ten pán, co paže rozpjatý má jako aeroplán?

3. Какие черты обиходно-разговорного хорватского языка использовала в авторской речи П. Гулова в книге *Přes matný sklo* (2004)?

Svět je plnej tajemství, říká se, různěch osudů, odstíny od špinavý bílý až po černou z teček modrá, žlutá, červená. Barvy, ze kterejch se složí všechny ostatní. I lidi jsou z několika základních kamenů. Jeden každěj člověk složeneje jako dům. Cihla vedle cihly a nad nima další, položený přes spáry, aby to drželo. Časem jsou zevnitř viditelný vlhký žlutý mapy a zvenku pak spáry táhnoucí se odshara dolů, podobný bleskům, rozvětvený po letech chatrání. Hůlová, Přes matný sklo.

4. Проанализируйте диалог персонажей романа К. Чапека *Válka s mloky* (1935).

„Tak já bych začal s tym ščórem,“ ohlásil kapitán.  
 „S jakým ščórem?“ podivil se komerční rada Bondy.  
 „No, s tema štírama. Jak se to řekne, lizards.“  
 „Ještěrky?“  
 „Ja, sakra, ještěrkove. Takovy ještěrkove jsou tam, pane Bondy.“  
 „Kde?“  
 „Na jednom takovym ostrově. To já nemůžu jmenovat, chlapče. To je moc veliké secret, worth of millions.“  
 Kapitán van Toch si utřel kapesníkem čelo. „Tak sakra, kde je to pivo?“  
 „Hned přijde, kapitáne.“  
 „Ja. Tož dobrá. Abyste věděl, pane Bondy, to jsou moc mily a hodny zvířata, ty ještěrkove. Já je znám, chlapče.“ Kapitán plácl prudce do stolu. „A že by to byli čerti, to je lež. A damned lie, sir. To spíš vy jste čert a já jsem čert, já, Captain van Toch, pane. To mně můžete věřit.“

G. H. Bondy se lekl. Delirium, řekl si. Kde je ten zatracený Povondra?

„Ono jich tam je několik tisíc, tech ještěrků, ale oni je moc žrali ty – sakra, ty, jak se jim tady říká, sharks.“

„Žraloci?“

„Ja, žraloci. Proto jsou ty ještěrkove tak vzácny, pane, a jenom na tom jednom místě, v tom zálivu, co já nemožu jmenovat.“

„To tedy ty ještěrky žijí v moři?“

„Ja, v moři. Jenom v noci lezou na břeh, ale za chvílu zase musijou do vody.“

Какой диалект имитировал автор при передаче речи капитана ван Тоха и какие диалектные черты использовал?

5. На каком диалекте изъясняются действующие лица пьесы А. и В. Мрштиков *Rok na vsi* (1903–1904)?

Řeřuchová	Copak děláš?
Rybářka	Barvim vajička. Co myslíš, bude jich dost’?
Řeřuchová	Kdepak máš muža? To bude stačit.
Rybářka	Jel do Borové na berní úřad a tam vodtíd’ do Blánska.
Řeřuchová	Kdypak jel?
Rybářka	Včera brzo ráno. Eště za tmy. Chtěla’s mu neco?
Řeřuchová	To počká. Trochu se vohřeju a pudu.

Chocholáč (*vejde s Hrabálkem a Kunzem*) Vidite? Néni tu.  
 Anežka Budete neco pit?  
 Hrabálek Dé nám po pivu a karty.  
 Kunz Na co karty? Ani to neumim držet v ruce.  
 Hrabálek Sedni. Počkáme.  
 Kunz Anežko, zavolé tatinka, esli si nechce zahrát.

6. Нижеследующий фрагмент взят из сборника Я. Кобзана *O zbojníkoch a o pokladoch* (1927):

Bývávalo za starých časů tak, že aj tí největší gazdě zbojníci, a syni jejich, ale musél o tom nigdo nevěděť. Bývalo jich deset až dvanást dohromady, pod jedným kapitánem chodili a chodívali aj do daleka. Při cestách číhali, formany zaskakovali, koně vypřihali, kupcom zboží a peníze brali. A obývali v horách. Takový život vědli. Ale měl bych vám pověděť – za tých dávných dob nebývaly cesty, jak sú dnes, pěkné a tvrdé silnice, enom potokama sa jezdilo a řekama při kraji, po řečisku. A gde sa nedalo projet pro hlúbku nebo pro skaly, kúsek sa objelo a tak nastávaly cesty. Ale byly ony nebezpečné a divoké a enom při městoch a při hradoch bývaly rovné, lidé jich stavili a to byly ty hradske. Ale nebylo ani na tých před zbojnikama isto.

На каком литературно обработанном диалекте написан этот сборник?

7. На каком диалекте/языке – и кем – написано приводимое ниже стихотворение *Wénesyjske mosty* (1943)?

Jak kočky po dluhym čiaňu vyšvihły še mosty k skoku nad kanálém w zadumaňu od gotyky k baroku.	Kajš teskno pérsty po strunach. Wesłowani góndolijera. Most hodzo ćeň po balkónach a přepuščo góndolu do šera.	Pasu še brydke ščury na odpadkach, co utónuły. Térčo palaców mury a plesniwe schody a kóły.
Jejich strakate hřbety na wěky ustérnuły, mjěňawe sylhuety hodzaju na schody a kóły.	Gdo kajši na koho čeko? Zawřela še bahénina jak še zawře ćišina měkko, kěj odbije wečerňo hodžina.	Pro koho stojo jak posty? Drama še downe dohrało. Jak na scěne čihaju mosty w dźiwadle, kěre wěky přespało.

8. Проанализируйте фрагмент рассказа из книги Я. Горачека *Muderlanti zpod Žalýho* (1966). Черты какого хорватского диалекта и в каких целях используются автором?

### Strejček Podzimku

To by bylo, abysme na strejčka Podzimkova zapomněli! Ušichni haverlanti z okolí ho měli rádi a chodili k němu pobejt'. Žil v zanni sekniče v chaloupce na spannutí se stařenkou a chromou círou a vod mládí se nadřel jako každej podruh. Podělkovali na poli a ve stodole u selláku, pomáhali v háji, nosili rance podiunejch hub, kerý málokdo sbíral, strejček lidem vyvážel hnuj, d'ál kružskému fořtoj poslíčka i nádvornika a nechyběl ani na jennom honě. Už honně nedoslejšchal, proto křičal, a než se mu huba rozjela, prapodiuně holekal.

Ale chasa se mu nesmála. Byl veselej, samej šprým a uměl je zabavit'.

9. Переведите название юмористической книжки Л. Томана и кол. *Špigl hantecu* (1990). Что такое *hantec* и какие черты этого идиома представлены в отрывке ниже?

— Ahoj, šropi! Tak jak ste se měli o prázdninách? Dófám, že ste nezapomněli hantec. Tak, Žanku, začni.

— No, my sme valili každé deň na prygl a tam to bylo olt. Tata vypučil na Kozině kajak, ale než sme chytli ten správné balanc, tak sme byli třikrát ve vasru. A pak sme si to šplóchali na druhó stranu, a tata nezgóml, jak se na nás valí parník. Ale pak to nějak vybral. Pak sme chytali bronz a mama čapla migrénu, tak sme vzali kramle a dom.

10. Проанализируйте отрывок из юмористической книжки *Denik Ostravaka* (2005), содержащей подборку текстов из блога [ostravak.bloguje.cz](http://ostravak.bloguje.cz), который анонимно велся в Интернете до 2012 г. Какова диалектная основа имитируемого здесь городского идиома? Какие его черты – и насколько последовательно – представлены в данном отрывке?

V nedělu odpoledně mě zbudil telefon. Volala mama, že mě zhaňala v patek v robotě a tam ji řekli, že sem chory. Tuž mi volala v sobotu, ale cely den sem to něbral. Potem mě zdrbala, čemu nězavolam, že by mi přýšla cosyk navařyt' a vyprat spocene hadry. Tuž to je fajne, spomene si na mě třeti den a eště mě napomina jak maleho haranta, misto teho aby přýšla. Pravil sem ji, že nic něpotřebuju a že mam enem spalnički. Tuž na to mi

popřala, ať se pořádně vyležím a zavěšyla. K večeru sem se už přestěhoval z ložnice do obývačky, bo po praškach se mi dycky uleví a chtěl sem se podívat co je noveho v te černe bedni.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1 Список источников и литературы**

*Нещименко Г. П.* Языковая ситуация в славянских странах: Опыт описания. Анализ концепций. М.: Наука, 2003.

Языки мира: Славянские языки. М.: Нестор-История, 2017. Статьи *Скорвид С. С.* Чешский язык (§§ 1.1.3–1.3.3., 2.7.0.) и другие по отдельным славянским языкам.

#### *Дополнительная*

Лингвистический энциклопедический словарь (ЛЭС). М., <sup>2</sup>2002.

*Нещименко Г. П.* Этнический язык: Опыт функциональной дифференциации: на материале сопоставительного изучения славянских языков. München: Verlag Otto Sagner, 1999.

### **6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
 Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)  
 Cambridge University Press  
 ProQuest Dissertation & Theses Global  
 SAGE Journals  
 Taylor and Francis  
 JSTOR

Дуличенко А. Д. Литературная ляштина Ондры Лысогорского в контексте западнославянских языков и в связи с литературными микроязыками современной Славии // XI Международный съезд славистов (Братислава, сентябрь 1993). Доклады российской делегации. Режим доступа: <http://nkslav.ru/library/files/ssl-xi-1993-jazykoznanije.pdf>

Нещименко Г. П. Языковая ситуация в славянских странах... Режим доступа:

[http://inslav.ru/images/stories/pdf/2003\\_Neschimenko.pdf](http://inslav.ru/images/stories/pdf/2003_Neschimenko.pdf)

Нещименко Г. П. Этнический язык... Режим доступа:

[http://inslav.ru/sites/default/files/editions/1999\\_neschimenko.pdf](http://inslav.ru/sites/default/files/editions/1999_neschimenko.pdf)

Nový encyklopedický slovník češtiny. Режим доступа: <https://www.czechency.org/slovník/>

### **6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

**Тема 1 (4 ч.). Понятие языковой ситуации. Иерархия различных форм реализации славянских языков.**

Цель занятий: Уяснение социолингвистического понятия «языковая ситуация». Выработка представления обучаемых о разных формах существования основного изучаемого языка и других славянских языков и взаимосвязи этих форм.

Форма проведения: дискуссия (собеседование в режиме «вопрос ответ-консультация»)

Вопросы для обсуждения:

Языковая ситуация как совокупность форм существования одного языка или совокупность разных языков в их территориально-социальном взаимоотношении и функциональном взаимодействии.

Формы существования языка чешской нации, их соотношение.

Сопоставление чешской языковой ситуации с русской и наблюдаемой в других славянских языковых сообществах.

Литература:

ЛЭС, статья «Языковая ситуация»

Нещименко Г. П. Языковая ситуация..., глава I.

Скорвид С. С. Чешский язык // Языки мира..., §§ 1.2.1, 1.3.2.

**Тема 2 (8 ч.). Соотношение литературной, диалектных и наддиалектных языковых форм в отдельных славяноязычных сообществах.**

Цель занятий: Ознакомление обучаемых с дихотомией «литературный язык — диалект», параметрами противопоставления этих идиомов и языковыми образованиями, занимающими промежуточное положение, применительно к основному изучаемому и другим славянским языкам. Характеристика диалектов основного изучаемого языка и их черт, проникающих в наддиалектные идиомы.

Форма проведения: собеседование, упражнения, тест

Вопросы для обсуждения:

Понятия «(общенациональный) литературный язык», «стандартный язык» («языковой стандарт»), «диалект» и «говор», «разговорный язык» и «(разговорно-)обиходный язык», «интердиалект» и смежные понятия применительно к основному изучаемому и другим славянским языкам. Важнейшие противопоставленные признаки диалектов основного изучаемого языка.

Литература:

Нещименко Г. П. Языковая ситуация..., глава II, с. 174–221.

*Скорвид С. С. Чешский язык // Языки мира..., §§ 2.7.0.*

***Тема 3 (8 ч.). Региолекты и городские койне в славянских странах.***

Цель занятий: Уяснение особенностей региональных наддиалектных образований и устной речи важнейших городских центров в стране основного изучаемого языка (на фоне ситуации в других славянских странах).

Форма проведения: собеседование, упражнения

Вопросы для обсуждения:

Понятия «региолект» («региональный вариант языка» и «региональное койне»). Особенности чешского языка в Чехии, в Центральной и Восточной Моравии и в Силезии.

Литература:

ЛЭС, статьи «Национальный язык», «Койне».

Nový encyklopedický slovník češtiny, статьи Národní jazyk, Interdialekt

***Тема 4 (8 ч.). Диалектизмы и элементы наддиалектных идиомов в языке СМИ и художественных произведений.***

Цель занятий: Ознакомление обучаемых с процессами проникновения элементы наддиалектных идиомов в язык СМИ (в результате демократизации языковой нормы) и использованием таких элементов в художественных произведениях (в целях стилизации).

Форма проведения: собеседование, доклады и презентации

Вопросы для обсуждения:

Понятия «коллоквиализм», «регионализм», «диалектизм», «литературная стилизация» применительно к основному изучаемому и другим славянским языкам.

Литература:

*Дуличенко А. Д.* Литературная ляштина Ондры Лысогорского в контексте западнославянских языков... С. 151–161.



**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина реализуется на в Институте филологии и истории кафедрой славистики и центральноевропейских исследований.

Цель дисциплины - формирование у студентов представления о современных диалектах и наддиалектных идиомах и их функционировании по регионам в устной коммуникации и в письменных текстах, включая литературные.

Задачи дисциплины:

- характеристика современной диалектной дифференциации славянских языков (в первую очередь – основного изучаемого языка) на территории их распространения;
- характеристика наддиалектных форм существования славянских языков, в том числе хорватского языка;
- ознакомление студентов с разнообразными манифестациями отдельных форм существования славянских языков, в том числе в литературных текстах.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	<b>Знать:</b> основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. <b>Уметь:</b> применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. <b>Владеть:</b> научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.
	ПК-1.2 Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения	<b>Знать:</b> основные методологические приемы филологического исследования. <b>Уметь:</b> применять выбранную методологию и стратегию исследования на

	поставленной цели	<p>конкретном языковом и литературном материале.  <b>Владеть:</b> методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.</p>
	ПК-1.3 Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства	<p><b>Знать:</b> основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.  <b>Уметь:</b> выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.  <b>Владеть:</b> навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>
ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК-2.1 Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы	<p><b>Знать:</b> современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания.  <b>Уметь:</b> определять наиболее продуктивную методику исследования.  <b>Владеть:</b> умением применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.</p>
	ПК-2.2 Владеет	<b>Знать:</b> принципы научной

	<p>способностью аргументированно формулировать умозаключения и выводы, полученные в результате научно-исследовательской деятельности</p>	<p>аргументации.  <b>Уметь:</b> аргументированного выстраивания научного текста с учетом логических связей.  <b>Владеть:</b> способностью формулировать основные положения и выводы научного исследования.</p>
	<p>ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой</p>	<p><b>Знать:</b> принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.  <b>Уметь:</b> работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список.  <b>Владеть:</b> навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.</p>

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена .

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.